



Экономический  
и Социальный Совет

Distr.  
LIMITED

E/CN.4/1993/L.57  
2 March 1993

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Сорок девятая сессия  
Пункт 10 а) повестки дня

ВОПРОС О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА ПРИМЕНИТЕЛЬНО КО ВСЕМ ЛИЦАМ, ПОДВЕРГАЕМЫМ  
ЗАДЕРЖАНИЮ ИЛИ ТЮРЕМНОМУ ЗАКЛЮЧЕНИЮ В КАКОЙ БЫ ТО НИ БЫЛО ФОРМЕ,  
В ЧАСТНОСТИ, ПЫТКИ И ДРУГИЕ ЖЕСТОКИЕ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫЕ ИЛИ УНИЖАЮЩИЕ  
ДОСТОИНСТВО ВИДЫ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ

Австралия, Австрия, Венгрия\*, Гамбия, Германия, Греция\*, Дания\*,  
Ирландия\*, Исландия\*, Испания\*, Италия\*, Канада, Коста-Рика,  
Лихтенштейн\*, Люксембург\*, Нидерланды, Новая Зеландия\*, Норвегия\*,  
Перу, Польша, Сенегал\*, Словакия\*, Соединенное Королевство  
Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки,  
Уругвай, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швейцария\*  
и Швеция\*: проект резолюции

1993/... Добровольный фонд Организации Объединенных Наций  
для жертв пыток

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на статью 5 Всеобщей декларации прав человека и статью 7  
Международного пакта о гражданских и политических правах, в которых  
заявляется, что никто не должен подвергаться пыткам и жестоким, бесчеловечным  
или унижающим его достоинство обращению или наказанию,

\* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры  
функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

ссылаясь также на резолюцию 36/151 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1981 года, в которой Ассамблея с глубоким беспокойством отметила, что пытки имеют место в различных странах, признала необходимость оказания помощи жертвам из чисто гуманных соображений и учредила Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для жертв пыток, и на резолюцию 47/109 Ассамблеи от 16 декабря 1992 года,

вновь подтверждая значение Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

учитывая свою резолюцию 1992/27 от 28 февраля 1992 года,

будучи убеждена в том, что борьба за ликвидацию пыток включает в себя оказание помощи в духе гуманности жертвам пыток и их семьям,

принимая к сведению представленную Генеральным секретарем информацию о деятельности Добровольного фонда Организации Объединенных Наций для жертв пыток (A/47/662),

принимая также к сведению принятые Генеральным секретарем через сотрудников Центра по правам человека меры по оказанию Совету попечителей Фонда помощи в его усилиях по более широкому информированию общественности о Фонде и его гуманитарной работе,

с удовлетворением принимая к сведению представленный Генеральным секретарем сводный доклад, озаглавленный "Десятилетие Добровольного фонда Организации Объединенных Наций для жертв пыток" (E/CN.4/1993/23),

напоминая заявление Совета попечителей Фонда о необходимости получения взносов от правительств на регулярной основе, что, в частности, воспрепятствовало бы прекращению программ, в продолжении которых фонд играет важную роль,

отмечая кампанию по сбору средств, начатую по рекомендации Совета попечителей Фонда, вынесенной на его одиннадцатой сессии, состоявшейся 22 апреля - 1 мая 1992 года, призванную расширить возможности фонда по более широкому удовлетворению растущего числа запросов на оказание помощи жертвам пыток,

отмечая также неоднократные просьбы Совета попечителей Фонда о выделении необходимого для деятельности фонда персонала, а также компьютерного оборудования для эффективной обработки растущего числа проектов в программе работы фонда,

с удовлетворением отмечая, что были созданы международные центры по восстановлению здоровья жертв пыток, играющие важную роль в оказании помощи жертвам пыток и отмечая сотрудничество фонда с этими центрами,

1. выражает свою признательность Совету попечителей Добровольного фонда Организации Объединенных Наций для жертв пыток за проделанную им работу;

2. выражает свою благодарность и признательность правительствам, организациям и отдельным лицам, которые уже внесли взносы в Фонд;
3. призывает все правительства, организации и отдельных лиц, которые могут это сделать, положительно отозваться на просьбы о внесении взносов в Фонд, по возможности, на регулярной основе, и об участии в кампании по сбору средств, начатой в 1992 году;
4. призывает Генерального секретаря рассмотреть возможность организации специальной сессии по объявлению взносов в Фонд в связи с предстоящей Всемирной конференцией по правам человека, которая состоится в Вене 14-25 июня 1993 года;
5. вновь обращается к Генеральному секретарю с просьбой довести до сведения всех правительств призывы Комиссии о внесении взносов в Фонд;
6. просит Генерального секретаря обеспечить в общих бюджетных рамках Организации Объединенных Наций выделение необходимого персонала и компьютерного оборудования для деятельности Фонда;
7. просит также Генерального секретаря продолжать ежегодно информировать Комиссию о деятельности Фонда.

-----